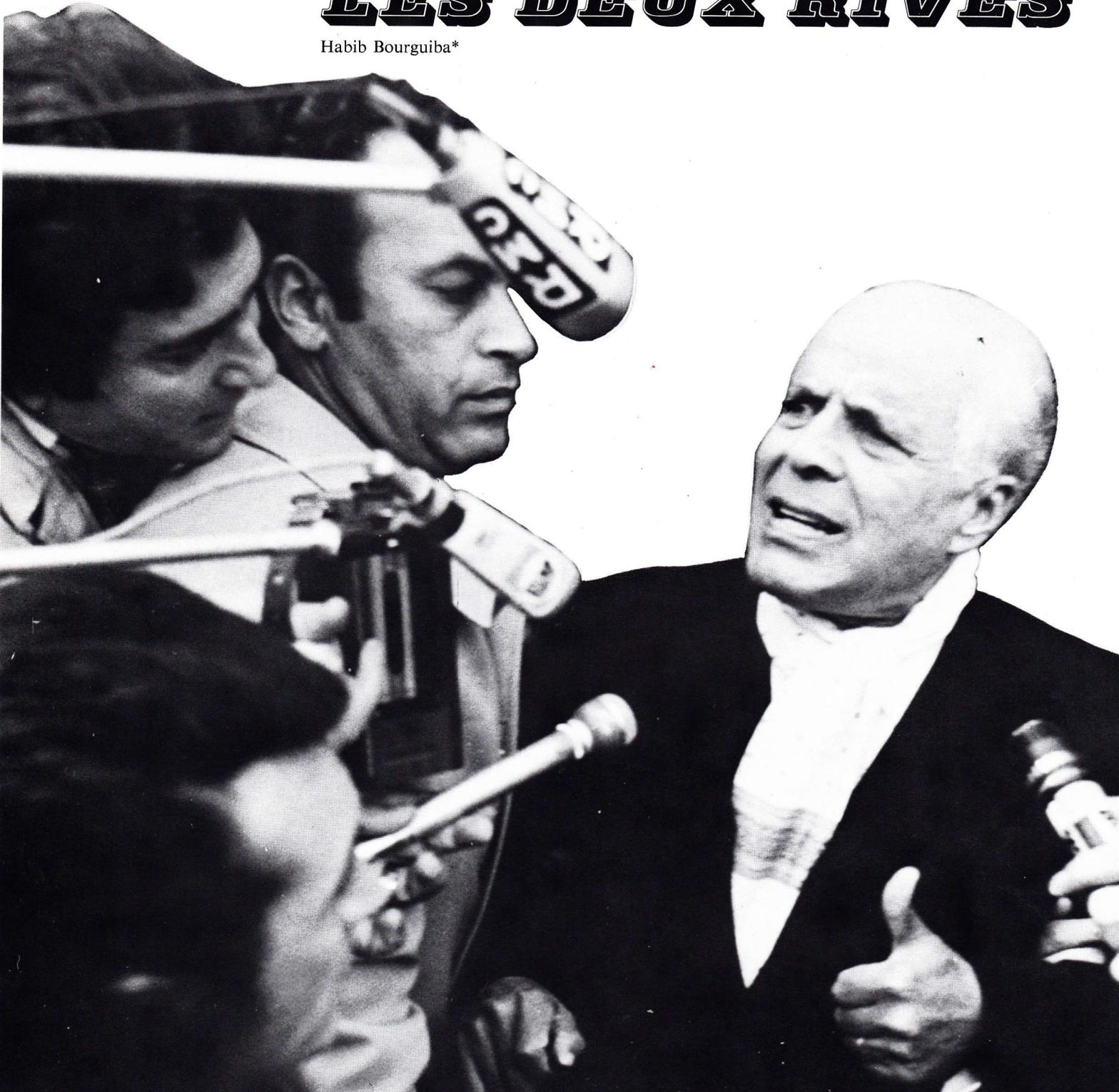


LES DEUX RIVES

Habib Bourguiba*



Il est du devoir de tous les États riverains d'œuvrer pour que notre Méditerranée demeure un lac de paix et un moyen de communication, de coopération et de concorde entre les peuples. La paix et la coopération sont en effet deux conditions du développement...

Consolider la paix dans cette région exige non seulement l'élimination de tout ce qui incite aux haines et aux confrontations armées, mais aussi - et peut être encore d'une façon plus impérative - que soit favorisé un développement rapide propre à arracher les peuples du Sud de la Méditerranée à leur sous-développement. Le même souci commande d'édifier des structures nouvelles garantissant une saine organisation des échanges technologiques, commerciaux et économiques entre les peuples des deux rives.

Cette nouvelle éthique des rapports entre les peuples impose des obligations aux États de la rive Sud et des responsabilités à ceux de la rive Nord.

Les États de la rive Nord doivent se persuader qu'il est de leur intérêt - pour l'immédiat aussi bien qu'à long terme - que la rive Sud connaisse enfin la stabilité, s'arrache au sous-développement et à la stagnation, progresse rapidement pour devenir un véritable partenaire économique. Pour les États de la rive Sud, le devoir le plus urgent est de mobiliser toutes leurs énergies afin de réussir, un développement rapide et équilibré. Il en découle qu'ils doivent entamer une démarche rigoureuse et sévère pour la promotion de l'homme, s'ouvrir au progrès sans lequel il n'y a pas de prospérité, s'interdire d'adopter en hâte et à la légère des

modèles ou des expériences empruntés, des options hatives et non conformes aux aspirations des peuples ou à leurs traditions.

Il leur faut également instaurer entre eux une réelle coopération, harmoniser leurs efforts, organiser leurs échanges sur une base d'efficacité, dans le souci de l'intérêt commun, afin de réduire, en matière d'importation et d'exportation, la dépendance où ils se trouvent à l'égard des pays développés.

Tels sont, à notre avis, aussi bien pour les États du Nord que pour ceux du Sud, les impératifs qui conditionnent la paix et la prospérité des pays que baigne notre vieille et belle Méditerranée.

H.B.

* Président de la République Tunisienne.